

NAVES (2009) EDITED SELECTION OF EXTRACTS & TASKS BASED ON THE 2007 SECONDARY SCHOOL (ESO) CURRICULUM IN CATALONIA & THE COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE & PORFOLIO

by Teresa Navés tnaves@ub.edu Doc: Naves2009ESOEFLCompetences2007
Available from www.ub.edu/GRAL/Naves/Courses/ELTM/Naves2009ESOCurriculumIntrod.pdf
<http://diposit.ub.edu/dspace/handle/2445/1> (Search by author: Navés)

STRUCTURE:

- I. [TASKS](#)
- II. [INPUT SOURCES](#)
 - i. [NAVES SELECTION OF EXCERPTS FROM THE 2006 LOE](#)
 - ii. [NAVES SELECTION OF EXCERPTS FROM THE EDUCATION DEPARTMENT PRESENTATION OF THE ESO CURRICULUM](#)
 - iii. [NAVES COMPARATIVE TABLE OF THE MAIN AIMS OF THE ESO CURRICULUM](#)
 - iv. [NAVES EDITED SELECTION OF EXCERPS FROM THE CEF & PORFOLIO](#)
- III. [REFERENCES](#)
- IV. [KEYS TO THE TAKS](#)

Description:

This document presents the new 2007 Secondary School (ESO) curriculum for foreign language teaching and learning, linking some key issues from the introduction of the Secondary school curriculum with those of the *Common European Framework of Reference(CEF)* and of the *PORFOLIO*

Archivo Edición Ver Favoritos Herramientas Ayuda

Dirección <https://www.gencat.net/diari/4915/07176092.htm>

Google

Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya
DOGC núm. 4915 - 29/06/2007

Imatge del document en format PDF

[Sumari || Index del sumari || Diaris Oficials disponibles || Inici]

DEPARTAMENT D'EDUCACIÓ

DECRET 143/2007, de 26 de juny, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de l'educació secundària obligatòria. (Pàg. 21870)

DECRET

143/2007, de 26 de juny, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de l'educació secundària obligatòria.

La Generalitat de Catalunya, d'acord amb allò previst a l'article 131.3.c) de l'Estatut d'autonomia de Catalunya, té competència compartida per a l'establiment dels plans d'estudi corresponents a l'educació secundària obligatòria, incloent-hi l'ordenació curricular.

La Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació, estableix a l'article 6 que s'entén per currículum el conjunt d'objectius, competències bàsiques, continguts, mètodes pedagògics i criteris d'avaluació de cadascun dels diferents ensenyaments.

Source: <https://www.gencat.net/diari/4915/07176092.htm>

TASKS

Study the 2007 Secondary school [ESO curriculum for languages](#) (àmbit de llengües) (See the [References](#) section) and then complete the following tasks designed by [T. Navés](#).

TASK 1. Initial Evaluation How many of the following statements / questions can you complete / answer?

		KEYS
1.	L'objectiu central de l'educació és preparar l'alumnat de Catalunya perquè sigui capaç de	Key
2.	La finalitat central de cadascuna de les matèries curriculars és	
3.	Quines són les vuit competències bàsiques de l'ensenyament secundari obligatori?	Key
4.	En acabar l'etapa [Secundària] els alumnes han de	Key
5.	Quines són les competències pròpies de l'àmbit de les llengües?	Key

TASK 2. Initial Evaluation on **COMPETENCES:** *How much do you already know about the 2007 Secondary school competences? / Find out how much you know about the 2007 ESO competences / Are you an expert on the 2007 ESO competences?*

Interview your partner. Ask your partner to tell you whether the following statements are true or false

QUIZ: Are you an expert on the 2007 ESO competences?	Me		My partner		Agreement?	KEY
	T	F	T	F		
Your name: Your partner's name:						
1. La competència comunicativa plurilingüe i intercultural ha de ser un afer exclusiu de l'àmbit de llengua. Key ⁱ						
2. L'aprenentatge de llengües estrangeres potencia i reforça l'aprenentatge del català Key ⁱⁱ						
3. Hi ha sis competències pròpies de l'àmbit de llengües Key ⁱⁱⁱ						
4. De totes les competències pròpies de l'àmbit de les llengües, la competència més general és la competència comunicativa Key ^{iv}						
5. El currículum de Secundària prioritza la competència oral per damunt de la competència comunicativa escrita , en especial en l'ensenyament-aprenentatge de les llengües estrangeres Key ^v						
6. La competència comunicativa és una competència transversal Key ^{vi}						

TASK 3

Complete the following statements:

1. **En l'àmbit de llengües** (llengua i literatura catalana i castellana i llengües estrangeres) **l'objectiu central de l'educació és** preparar l'alumnat de Catalunya perquè sigui capaç de

KEY^{vii}

2. La finalitat de l'ensenyament de les llengües és

KEY^{viii}.

TASK 4.

Answer the following questions:

1. Què vol dir formar parlants **plurilingües i multiculturals**¹?

KEY^{ix}

2. Què és el que caracteritza un alumne amb **competència comunicativa plurilingüe i intercultural**?

KEY^x

3. Per què la **competència comunicativa plurilingüe i intercultural** no ha de ser un afer exclusiu de l'àmbit de llengua?

KEY^{xi}

4. Quina institució ha establert a nivell europeu **l'aprenentatge de dues llengües estrangeres**? Esmenta un document on quedi recollit

KEY^{xii}

5. Pel que fa a les llengües, quines són **els cinc objectius que l'alumnat ha d'haver assolit en acabar l'etapa** de secundària?

KEY^{xiii}

6. Què és el **projecte lingüístic de centre**?

KEY^{xiv}

7. Quines son les **competències pròpies de l'àmbit de llengües**?

KEY^{xv}

8. Què és la **competència comunicativa plurilingüe i intercultural**?

KEY^{xvi}

9. Què és la **competència comunicativa**?

KEY

10. Què és la **competència comunicativa oral**?

KEY

11. Què és la **competència comunicativa escrita**?

KEY

12. Què és la **competència audiovisual**?

KEY

13. Què és la **competència literària**?

KEY

TASK 4

II INPUT SOURCES

II i NAVES EDITED SELECTION OF EXCEPTS FROM THE 2006 LOE

CAPÍTULO III

Currículo

Artículo 6. *Currículo.*

1. A los efectos de lo dispuesto en esta Ley, **se entiende por currículo el conjunto de objetivos, competencias básicas, contenidos, métodos pedagógicos y criterios de evaluación de cada una de las enseñanzas reguladas en la presente Ley.**

Source: LEY ORGÁNICA 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. BOE núm. 106. 17158. 7899
2006 LOE available from www.mepsyd.es/mecd/gabipren/documentos/A17158-17207.pdf

II ii. NAVES SELECTION OF EXCERPTS FROM THE EDUCATION DEPARTMENT PRESENTATION OF THE ESO CURRICULUM

http://www.xtec.cat/estudis/eso/curriculum_2007/decret_eso_difusio.ppt

Decret de secundària

Estructura del currículum LOE

Objectius generals de l'etapa.
Competències bàsiques de l'educació obligatòria.
Objectius generals de l'àrea i etapa.
Competències bàsiques de l'àrea.
Continguts per cursos.

Criteris d'avaluació per cursos.

Estructura del currículum LOGSE

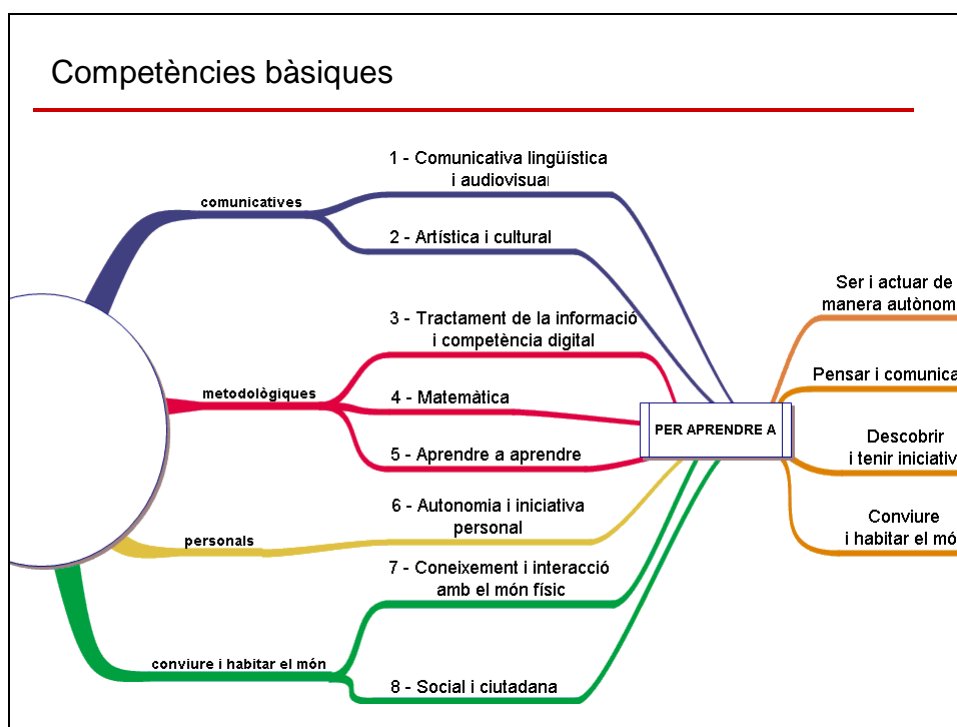
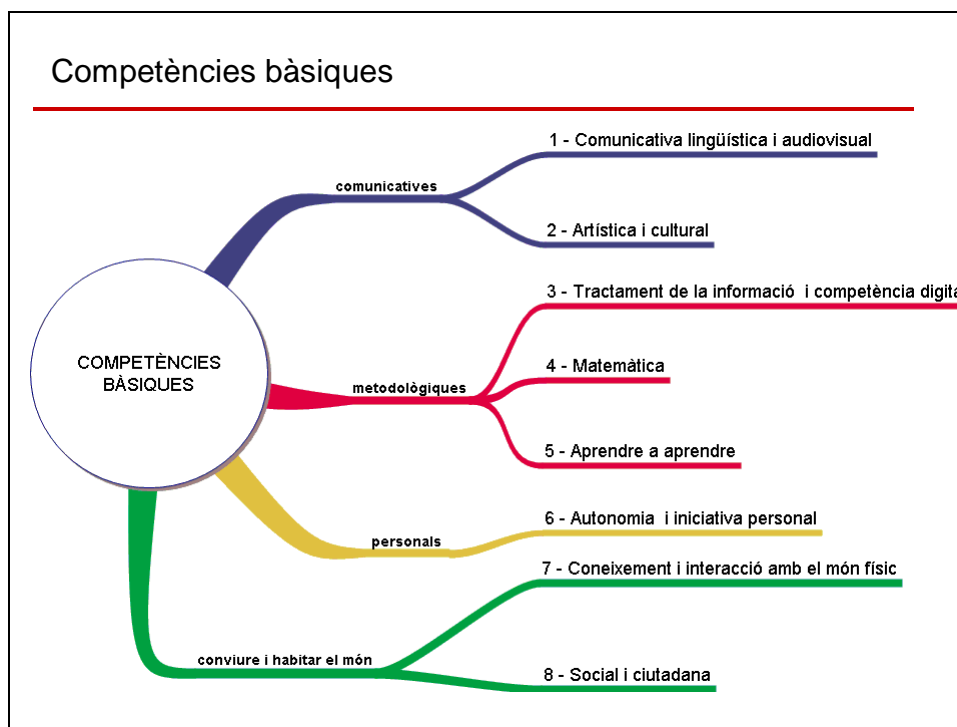
Objectius generals de l'etapa.

Objectius generals de l'àrea i etapa.

Continguts.
 Procediments
 Fets
 Valors
Objectius terminals.
Orientacions didàctiques.
 Ensenyament i aprenentatge
 Avaluació



Projecte curricular: tres nivells de concreció



II iii. NAVES EDITED SELECTION OF EXCERPTS FROM THE 2007 ESO CURRICULUM IN CATALONIA Decret 143/2007 DOGC núm. 4915 - 29/06/2007

Competències bàsiques

7.1 S'entén per **competència** la capacitat d'utilitzar els coneixements i habilitats, de manera transversal i interactiva, en contextos i situacions que requereixen la intervenció de coneixements vinculats a diferents sabers, cosa que implica la comprensió, la reflexió i el discerniment tenint en compte la dimensió social de cada situació.

7.2 El currículum de l'educació secundària obligatòria inclourà les competències bàsiques que es determinen a l'annex 1 d'aquest Decret.

7.3 Al currículum de cadascuna de les matèries hi constaran les competències bàsiques que es treballen en aquella matèria, la contribució de la matèria a l'adquisició de les competències generals de l'etapa, els objectius, els continguts i els criteris d'avaluació.

8.4 Les competències bàsiques es desenvoluparan en les diferents matèries i amb activitats de diferents graus de complexitat que comportin connexions entre continguts intradisciplinaris o de la pròpia matèria i interdisciplinaris o de les diverses matèries, i s'integraran les diferents experiències i aprenentatges dels alumnes.

NAVES (2009) COMPARATIVE TABLE OF THE MAIN AIMS OF SECONDARY SCHOOL EDUCATION IN CATALONIA

[ANNEX2](#)

[ANNEX 1](#)

La finalitat / objectiu central de l'EDUCACIÓ és

L'objectiu central de l'educació és preparar l'alumnat de Catalunya perquè sigui capaç de desenvolupar-se com a persona, de comunicar-se, i així pugui afrontar els reptes de la societat plural, multilingüe i multicultural del segle XXI.

Això significa educar els nois i les noies perquè desenvolupin aquelles competències comunicatives i lingüístiques que facin possible que tant personalment com socialment siguin capaços d'actuar i reeixir en el seu entorn i construir els fonaments de la ciutadania, del coneixement del que és la condició humana, de la comprensió d'altri.

La finalitat de l'educació és aconseguir que els nois i les noies adquireixin les eines necessàries per entendre el món en què estan creixent i que els quini en el seu actuar; posar les bases perquè esdevinguin persones capaces d'intervenir activament i crítica en la societat plural, diversa, i en continu canvi, que els ha tocat viure.
A més de desenvolupar els coneixements, capacitats, habilitats i actituds (el saber, saber fer, saber ser i saber estar) necessaris, els nois i les noies han d'aprendre a mobilitzar tots aquests recursos personals (saber actuar) per assolir la realització personal i esdevenir així persones responsables, autònomes i integrades socialment, per exercir la ciutadania activa, incorporar-se a la vida adulta de manera satisfactòria i ser capaços d'adaptar-se a noves situacions i de desenvolupar un aprenentatge permanent llarg de la vida

NAVES (2009) COMPARATIVE TABLE OF THE <u>MAIN AIMS</u> OF SECONDARY SCHOOL EDUCATION IN CATALONIA	
ANNEX2	ANNEX 1
NAVES (2009) COMPARATIVE TABLE OF THE <u>MAIN AIMS</u> OF SECONDARY SCHOOL EDUCATION IN CATALONIA	
La <u>finalitat</u> de cada <u>matèria curricular</u> i en particular el de llengües és	
<p>La finalitat de l'ensenyament de les llengües és el progressiu domini d'aquestes, essencial en la vivència de la cultura i l'obertura al món, i un dels factors que contribueix més plenament a la identitat individual, social i personal.</p>	<p>La finalitat central de cadascuna de les matèries curriculars és el desenvolupament de les competències bàsiques, tot tenint en compte que cadascuna de les matèries contribueix al desenvolupament de diferents competències i, a la vegada, cada una de les competències bàsiques s'assolirà com a conseqüència del treball en distintes matèries</p>

NAVES (2009) COMPARATIVE TABLE OF ESO COMPETENCES IN CATALONIA	
ANNEX2	ANNEX 1
<p>Competències pròpies de l'àmbit de llengües</p>	<p>8 Competències bàsiques de l'ensenyament obligatori</p>
<p>- Plurilingüe i multicultural - Comunicativa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comunicativa Oral • Comunicativa Escrita • Audiovisual <p>- Literària</p>	<p>Competències transversals:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les competències comunicatives: <ol style="list-style-type: none"> 1. Comunicativa lingüística i audiovisual 2. Artística i cultural • Les competències metodològiques: <ol style="list-style-type: none"> 3. Tractament de la informació i competència digital 4. Matemàtica 5. D'aprendre a aprendre • Les competències personals: <ol style="list-style-type: none"> 6. D'autonomia i iniciativa personal <p>Competències específiques centrades en conviure i habitar el món:</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. En el coneixement i la interacció amb el món físic 8. Social i ciutadana

NAVES (2009) COMPARATIVE TABLE OF ESO COMPETENCES IN CATALONIA –ii-	
ANNEX2	ANNEX 1
Competències pròpies de l'àmbit de llengües	8 Competències bàsiques de l'ensenyament obligatori
- Plurilingüe i multicultural	<ul style="list-style-type: none"> • (8) Competència social i ciutadana • (1) Competència comunicativa lingüística • i audiovisual • (2) Competències artística i cultural
- Comunicativa	
• Comunicativa Oral	
• Comunicativa Escrita	
• Audiovisual	
- Literària	

NAVES (2009) COMPARATIVE TABLE OF ESO COMPETENCES IN CATALONIA –iii-	
ANNEX2	ANNEX 1
la competència / dimensió plurilingüe i intercultural	
<p>La primera competència que cal considerar, d'acord amb la finalitat de donar les eines perquè els nois i les noies puguin afrontar el reptes de la societat, és la competència plurilingüe i intercultural que, en essència, és actuar adequadament en un món plural, multilingüe i multicultural.</p> <p>Això suposa que en l'ensenyament de les llengües, a més dels aprenentatges específics de cada una de les llengües, caldrà aprendre actituds i habilitats per afrontar altres llengües, fins i tot desconegudes (conèixer i valorar-les, saber gestionar els problemes de les interaccions multilingües, respectar altres maneres de veure el món...), en resum, estar obert a l'altre.</p>	<p>Aprendre a expressar i interpretar diferents tipus de discursos adequats a la situació comunicativa i en diferents contextos socials i culturals, implica el coneixement d'alguns aspectes de la diversitat lingüística i cultural, així com algunes de les estratègies necessàries per a interactuar d'una manera adequada en contextos plurals.</p> <p>Aquesta dimensió plurilingüe i intercultural de la comunicació suposa poder comunicar-se en diverses llengües amb distint nivell de domini i formalització - especialment en l'escriptura-, amb la qual cosa, s'afavoreix l'accés a noves i més variades fonts d'informació, comunicació i aprenentatge. El coneixement d'altres llengües i cultures dóna, a més, una major obertura cap a l'altre que és clau per al desenvolupament d'una societat solidària i que s'enriqueix amb les aportacions de tots els seus ciutadans i ciutadanes.</p>

NAVES (2009) COMPARATIVE TABLE OF ESO COMPETENCES IN CATALONIA –iii-	
ANNEX2	ANNEX 1
LA COMPETÈNCIA COMUNICATIVA	
<p>En relació directa amb la competència plurilingüe i multicultural, competència més global, hi ha una segona, la competència comunicativa, que en totes les matèries esdevé la clau i que en la lingüística articula els aprenentatges que s'han de fer en totes les llengües. Aquesta competència es concreta en:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La competència comunicativa oral • La competència comunicativa escrita, • La competència comunicativa audiovisual, 	<p>suposa saber interaccionar</p> <ul style="list-style-type: none"> • oralment (conversar, escoltar i expressar-se), • per escrit i • amb l'ús dels llenguatges audiovisuals, • tot fent servir el propi cos i les tecnologies de la comunicació, • amb gestió de diverses llengües, • i amb l'ús de les eines matemàtiques (operacions fonamentals, eines aritmètiques i geomètriques o útils estadístics).
<p>La competència comunicativa es concreta en:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La competència comunicativa oral, la qual facilita, a través dels intercanvis amb els altres, adults o no, elaborar i expressar idees, opinions i sentiments, és a dir, la construcció del propi pensament. • La competència comunicativa escrita, la qual s'ha de potenciar en totes les seves dimensions, receptives (lectura) i productives (escriptura), de comunicació i creació, i cal relacionar-la amb les interaccions orals que afavoriran un aprenentatge cada cop més conscient i eficaç. • La competència comunicativa audiovisual, la qual cal atendre en totes les seves dimensions, receptives, productives i crítiques, de comunicació i creació, i cal relacionar-la amb les interaccions orals que afavoriran un aprenentatge cada cop més conscient i eficaç. 	<p>La competència lingüística i audiovisual és saber comunicar</p> <ul style="list-style-type: none"> • oralment (conversar, escoltar i expressar-se) • per escrit i • amb els llenguatges audiovisuals, fent servir el propi cos i les tecnologies de la comunicació (anomenada competència digital), • amb gestió de la diversitat de llengües, • amb l'ús adequat de diferents suports i tipus de text i amb adequació a les diferents funcions.

NAVES (2009) COMPARATIVE TABLE OF ESO COMPETENCES IN CATALONIA –v-	
ANNEX2	ANNEX 1
La competència literària – La competència artística i cultural	
<p>la competència literària fa que els nois i les noies puguin comprendre millor el món que els envolta, les altres persones i a si mateixos a través de la lectura d'obres de qualitat i del contacte amb les construccions de la cultura tradicional</p>	<p>La competència artística i cultural és un complement necessari de la competència comunicativa i com a tal, cabdal per al desenvolupament de la ciutadania, crítica i solidària, de la nova societat del segle XXI. Aquesta competència suposa conèixer, comprendre, apreciar i valorar críticament diferents manifestacions culturals i artístiques, tradicionals o no, utilitzar-les com a font d'enriquiment i gaudi i considerar-les com a part del patrimoni dels pobles. A més, és saber crear amb paraules, amb el propi cos, amb tota mena de materials, suports i eines tecnològiques, tant individualment com col·lectiva les representacions i anàlisi de la realitat que facilitin l'actuació de la persona per viure i conviure en societat</p>

Això vol dir que els nois i les noies, en acabar l'etapa:

- a) han de **dominar el català**, llengua vehicular, de cohesió i d'aprenentatge;
- b) també han de **dominar el castellà**;
- c) han de **conèixer una o dues llengües estrangeres** per tal d'esdevenir usuaris i aprenents capaços de comunicar-se i accedir al coneixement en un entorn plurilingüe i pluricultural;
- d) han de **comprendre missatges escrits bàsics i establir relacions entre llengües romàniques**; i finalment
- e) **han de tenir una actitud oberta, respectar les llengües i cultures** presents en l'entorn on viuen i interessar-s'hi, i també ho han de fer respecte d'altres de més llunyanes, de les quals poden aprendre i enriquir-se personalment, malgrat no les aprenguin mai.

Per a l'educació obligatòria, s'identifiquen com a **competències bàsiques** les vuit competències següents:

I. Competències transversals:

a. Les competències comunicatives:

1. Competència comunicativa lingüística i audiovisual
2. Competències artística i cultural

b. Les competències metodològiques:

3. Tractament de la informació i competència digital
4. Competència matemàtica
5. Competència d'aprendre a aprendre

c. Les competències personals:

6. Competència d'autonomia i iniciativa personal

II. Competències específiques centrades en conviure i habitar el món:

7. Competència en el coneixement i la interacció amb el món físic
8. Competència social i ciutadana

(Source: ESO Curriculum Annex 1 p.2)

II iv. Naves' edited selection of excerpts from the *Common European Framework of Reference (CEF) & The Portfolio*

Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Waystage: Cambridge University Press - Council of Europe books. Available from http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf



What is the **COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE?** p.1

- The Common European Framework [CEF] provides a **common basis for the elaboration of language syllabuses, curriculum guidelines, examinations, textbooks, etc. across Europe.**
- It describes in a comprehensive way what language learners have to learn to do in order to use a language for communication and what knowledge and skills they have to develop so as to be able to act effectively. The description also covers the cultural context in which language is set.
- The Framework also defines levels of proficiency which allow learners' progress to be measured at each stage of learning and on a life-long basis.

One of the aims of the "Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment", Council of Europe reference document for the European Language Portfolio, is to help partners to describe the levels of proficiency required by existing standards, tests and examinations in order to facilitate comparisons between different systems of qualifications. For this purpose the Council of Europe has developed a European Framework with common reference levels. (Source: PORTFOLIO http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?M=/main_pages/levels.html)

NAVES (2009) EDITED SELECTION OF EXTRACTS & TASKS BASED ON THE 2007 ESO CURRICULUM, THE CEF & THE PORFOLIO

tnaves@ub.edu Doc: Naves2009ESOEFLLCompetences2007 Available from www.ub.edu/GRAL/Naves/Courses/ELTM/Naves2009ESOCurriculumIntrod.pdf <http://diposit.ub.edu/dspace/handle/2445/1> (Search by author: Navés)

GLOBAL SCALE from http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?M=/main_pages/levels.html		
Proficient	C2	Can understand with ease virtually everything heard or read. Can summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation. Can express him/herself spontaneously, very fluently and precisely, differentiating finer shades of meaning even in more complex situations.
User	C1	Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning. Can express him/herself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. Can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.
Independent	B2	Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation. Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.
User	B1	Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. Can produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. Can describe experiences and events, dreams, hopes & ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.
Basic	A2	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.
User	A1	Can understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can introduce him/herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she has. Can interact in a simple way provided the other person talks slowly and clearly and is prepared to help.

Which are the aims of Council of Europe language policy? P. 2

- **CEF** serves the overall aim of the **Council of Europe** as defined in Recommendations R (82) 18 and R (98) 6 of the **Committee of Ministers**: ‘to achieve greater unity among its members’ and to pursue this aim ‘by the adoption of common action in the cultural field’.
- The work of the **Council for Cultural Co-operation of the Council of Europe** with regard to modern languages, organised since its foundation in a series of medium-term projects, has derived its coherence and continuity from adherence to three basic principles set down in the preamble to Recommendation R (82) 18 of the **Committee of Ministers of the Council of Europe**:
 - that **the rich heritage of diverse languages and cultures in Europe is a valuable common resource to be protected and developed**, and that a major educational effort is needed to convert that diversity from a barrier to communication into a source of mutual enrichment and understanding;
 - that it is only through a better knowledge of European modern languages that it will be possible to facilitate communication and interaction among Europeans of different mother tongues in order to **promote European mobility, mutual understanding and co-operation, and overcome prejudice and discrimination**;

What is ‘plurilingualism’? (p.4)

In recent years, the concept of plurilingualism has grown in importance in the Council of Europe’s approach to language learning.

Plurilingualism differs from multilingualism, which is the knowledge of a number of languages, or the co-existence of different languages in a given society. Multilingualism may be attained by simply diversifying the languages on offer in a particular school or educational system, or by encouraging pupils to learn more than one foreign language, or reducing the dominant position of English in international communication.

Beyond this, **the plurilingual approach emphasises the fact that as an individual person’s experience of language in its cultural contexts expands, from the language of the home to that of society at large and then to the languages of other peoples (whether learnt at school or college, or by direct experience), he or she does not keep these languages and cultures in strictly separated mental compartments, but rather builds up a communicative competence to which all knowledge and experience of language contributes and in which languages interrelate and interact.** In different situations, a

person can call flexibly upon different parts of this competence to achieve effective communication with a particular interlocutor. For instance, partners may switch from one language or dialect to another, exploiting the ability of each to express themselves in one language and to understand the other; or a person may call upon the knowledge of a number of languages to make sense of a text, written or even spoken, in a previously 'unknown' language, recognising words from a common international store in a new guise. Those with some knowledge, even slight, may use it to help those with none to communicate by mediating between individuals with no common language. In the absence of a mediator, such individuals may nevertheless achieve some degree of communication by bringing the whole of their linguistic equipment into play experimenting with alternative forms of expression in different languages or dialects, exploiting paralinguistics (mime, gesture, facial expression, etc.) and radically simplifying their use of language.

From this perspective, **the aim of language education is profoundly modified. It is no longer seen as simply to achieve 'mastery' of one or two, or even three languages, each taken in isolation, with the 'ideal native speaker' as the ultimate model. Instead, the aim is to develop a linguistic repertory, in which all linguistic abilities have a place.** This implies, of course, that the languages offered in educational institutions should be diversified and students given the opportunity to develop a plurilingual competence.

Furthermore, once it is recognised that **language learning is a lifelong task**, the development of a young person's motivation, skill and confidence in facing new language experience out of school comes to be of central importance.

The responsibilities of educational authorities, qualifying examining bodies and teachers cannot simply be confined to the attainment of a given level of proficiency in a particular language at a particular moment in time, important though that undoubtedly is.

The full implications of such a paradigm shift have yet to be worked out and translated into action. The recent developments in the Council of Europe's language programme have been designed to produce tools for use by all members of the language teaching profession **in the promotion of plurilingualism. In particular, The European Language Portfolio (ELP) provides a format in which language learning and intercultural experiences of the most diverse kinds can be recorded and formally recognised.** For this purpose, CEF not only provides a scaling of overall language proficiency in a given language, but also a breakdown of language use and language competences which will make it easier for practitioners to specify objectives and describe achievements of the most diverse kinds in accordance with the varying needs, characteristics and resources of learners.

THE USER/ LEARNER'S COMPETENCES (p.101)

In order to carry out the tasks and activities required to deal with the communicative situations in which they are involved, users and learners draw upon a number of competences developed in the course of their previous experience. In return, participation in communicative events (including, of course, those events specifically designed to promote language learning) results in the further development of the learner's competences, for both immediate and long-term use.

All human competences contribute in one way or another to the language user's ability to communicate and may be regarded as aspects of *communicative competence*.

It may however be useful to distinguish those less closely related to language from linguistic competences more narrowly defined.

Communicative language competences (p. 108)

For the realisation of communicative intentions, users/learners bring to bear their general capacities as detailed above together with a more specifically language-related communicative competence.

Communicative competence in this narrower sense has the following components:

- **linguistic competences;**
- **sociolinguistic competences;**
- **pragmatic competences.**

Linguistic competences

No complete, exhaustive description of any language as a formal system for the expression

of meaning has ever been produced. **Language systems are of great complexity and the language of a large, diversified, advanced society is never completely mastered by any of its users.** Nor could it be, since every language is in continuous evolution in response to the exigencies of its use in communication.

(...)

Here, we distinguish:

- lexical competence;
- grammatical competence;
- semantic competence;
- phonological competence;
- Orthographic competence;
- Orthoepic competence.

Progress in the development of a learner's ability to use linguistic resources can be scaled and is presented in that form below as appropriate. (...)

Grammatical competence (p. 112-113)

Grammatical competence may be defined as knowledge of, and ability to use, the grammatical resources of a language.

Formally, the grammar of a language may be seen as the set of principles governing the assembly of elements into meaningful labelled and bracketed strings (sentences).

Grammatical competence is the ability to understand and express meaning by producing and recognising well-formed phrases and sentences in accordance with these principles (as opposed to memorising and reproducing them as fixed formulae).

(...) An illustrative scale is available for grammatical accuracy. This scale should be seen in relation to the scale for general linguistic range shown at the beginning of this section.

It is not considered possible to produce a scale for progression in respect of grammatical structure which would be applicable across all languages.

Sociolinguistic competence

Sociolinguistic competence is concerned with the knowledge and skills required to deal with the social dimension of language use.

The matters treated here are those specifically relating to language use and not dealt with elsewhere:

- linguistic markers of social relations;
- politeness conventions;
- expressions of folk-wisdom;
- register differences; and
- dialect and accent.

Pragmatic competences (p. 123)

Pragmatic competences are concerned with the user/learner's knowledge of the principles

according to which messages are:

- a) organised, structured and arranged ('**discourse competence**');
- b) used to perform **communicative functions** ('functional competence');
- c) sequenced according to **interactional and transactional schemata** ('design competence').

Plurilingual and pluricultural competence (p. 168)

refers to the **ability to use languages for the purposes of communication and to take part in intercultural interaction**, where a **person**, viewed as a social agent **has proficiency, of varying degrees, in several languages and experience of several cultures**.

This is not seen as the superposition or juxtaposition of distinct competences, but rather as the existence of a complex or even composite competence on which the user may draw.

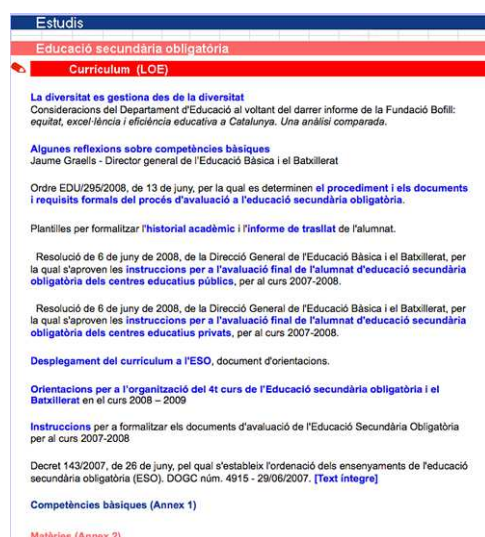
The customary approach is to present learning a foreign language as an addition, in a compartmentalised way, of a competence to communicate in a foreign language to the competence to communicate in the mother tongue.

The concept of plurilingual and pluricultural competence tends to:

- move away from the supposed balanced dichotomy established by the customary L1/L2 pairing by stressing plurilingualism where bilingualism is just one particular case;
- consider that a given individual does not have a collection of distinct and separate competences to communicate depending on the languages he/she knows, but rather a plurilingual and pluricultural competence encompassing the full range of the languages available to him/her;
- stress the pluricultural dimensions of this multiple competence but without necessarily suggesting links between the development of abilities concerned with relating to other cultures and the development of linguistic communicative proficiency.

III. REFERENCES:

- [LEY ORGÁNICA 2/2006, de 3 de mayo, de Educación](#). BOE núm. 106. 17158. 7899.
2006 LOE available from
<http://www.mepsyd.es/mecd/gabipren/documentos/A17158-17207.pdf>
- [Decret 143/2007](#), de 26 de juny, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de l'educació secundària obligatòria (ESO). [Text íntegre]
 - **DOGC núm. 4915 - 29/06/2007**.
<https://www.gencat.net/diari/4915/07176092.htm>
<http://www.gencat.net/eadop/imatges/4915/07176092.pdf>
 - **Annex 1: [Competències bàsiques](#)**
http://www.xtec.cat/estudis/eso/curriculum_2007/competencies_eso.pdf
 - **Annex 2: Matèries**
[Àmbit de llengües](#): Llengua catalana i Literatura, Llengua castellana i literatura, **Llengües estrangeres**
http://www.xtec.cat/estudis/eso/curriculum_2007/llengues_eso.pdf
 - Presentació del Dpt d'Educació dels nous currículums ([ppt](#)) ([pdf](#))
http://www.xtec.cat/estudis/eso/curriculum_2007/decret_eso_difusio.ppt
- Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Waystage: Cambridge University Press - Council of Europe books. Available from
http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf
- References suggested by the Catalan Education Department
http://www.xtec.cat/estudis/eso/nou_curriculum_eso.htm



Further references:

Coll, César (2007) Las competencias en la educación escolar: algo más que una moda y mucho menos que un remedio *Aula de Innovación Educativa*. Núm.161 34-39. Available from
http://www.oriapat.net/documents/Lascompetenciasenlaeducacionescolar_CesarColl.pdf

Departament d'Educació. Generalitat de Catalunya. *Consideracions del Departament d'Educació al voltant del darrer informe de la Fundació Bofill: equitat, excel·lència i eficiència educativa a Catalunya. Una anàlisi comparada* available from
http://www.xtec.cat/estudis/eso/curriculum_2007/consideracions_diversitat.pdf

Graells, Jaume (2008) [Director general de l'Educació Bàsica i el Batxillerat] **Consideracions del Departament d'Educació al voltant del darrer informe de la Fundació Bofill: equitat, excel·lència i eficiència educativa a Catalunya. Una anàlisi comparada**
http://www.xtec.cat/estudis/primaria/06_curriculum_2007/reflexions_competencies.pdf

Monereo, Carles (2005) Internet un espacio idóneo para desarrollar las competencias básicas *Internet y competencias básicas*. Editorial Graó, Barcelona

Sarramona, Jaume (2007): "L'aprenentatge infinit". *Entrevista*. Escola catalana, núm. 445, desembre 2007

Sarramona, Jaume & Pintó, Cristina (2000) Identificació de les competències bàsiques en l'ensenyament obligatori *Educar* 26, 2000 101-125 Available from
<http://ddd.uab.cat/pub/educar/0211819Xn26p101.pdf>

Zabala, Antoni & Arnau, Laia (2008): *Cómo aprender y enseñar competencias* 11 ideas clave. Editorial Graó, Barcelona
Summary presentation available from
<http://intercentres.cult.gva.es/cefire/03402231/scripts/archivos/zabala.pdf>

III. KEYS TO THE TASKS

- ⁱ El desenvolupament d'aquesta **competència comunicativa plurilingüe i intercultural NO** ha de ser un afer exclusiu de l'àmbit de llengua.
- ⁱⁱ A més, aquest coneixement de diverses llengües potencia el domini del català i la valoració de la pròpia cultura
- ⁱⁱⁱ Les sis competències pròpies de l'àmbit de llengües son:
- a) la competència plurilingüe i multicultural,
 - b) la competència comunicativa,,
 - a. la competència oral
 - b. la competència comunicativa escrita
 - c. la competència audiovisual
 - c) la competència literària.
- ^{iv} En relació directa amb aquesta competència més global [la **competència plurilingüe i multicultural**], hi ha una segona, la **competència comunicativa**, que en totes les matèries esdevé la clau i que en la lingüística articula els aprenentatges que s'han de fer en totes les llengües. (p.3)
- ^v
- ^{vi} El paper que juga la llengua i la comunicació en els processos d'aprenentatge i el fet que la base del seus ensenyaments se situï en l'ús social de la llengua, fa que els aprenentatges lingüístics i comunicatius que es produeixen en qualsevol matèria, amb una bona coordinació docent, es pugui aplicar a l'aprenentatge de les altres i, alhora, afavoreixin la competència plurilingüe i intercultural de l'alumnat. Les activitats de les matèries lingüístiques tenen, evidentment, una importància remarcable en el desenvolupament de la **competència comunicativa**, cal però recordar **que en ser una competència transversal** a totes les matèries, l'assoliment dels objectius bàsics dependrà del tractament que se'n faci a totes.
- ^{vii} desenvolupar-se com a persona, de comunicar-se, i així pugui afrontar els reptes de la societat plural, multilingüe i multicultural del segle XXI
- ^{viii} és el progressiu domini d'aquestes, essencial en la vivència de la cultura i l'obertura al món, i un dels factors que contribueix més plenament a la identitat individual, social i personal.
- ^{ix} Cal formar parlants plurilingües i interculturals; l'assoliment de la competència plena en català, la llengua pròpia de Catalunya, i en castellà és la garantia que l'escola proporciona a l'alumnat la competència que els cal per tenir les mateixes oportunitats. Aquesta competència plurilingüe i intercultural inclou el respecte per la diversitat lingüística i el desig d'aprendre altres llengües i d'aprendre de totes les llengües i cultures, i, d'una manera totalment integrada,

l'assoliment del domini de les competències comunicatives audiovisuals i digitals necessàries per ser competent en la nostra societat.

^x l'alumnat esdevindrà capaç de dur a terme les tasques de comunicació que li permetin expressar la comprensió de la realitat, relacionar-se amb persones de la seva edat i adults de tot arreu, integrar, comprendre, valorar i comunicar la seva cultura i sentiments, amb la utilització del llenguatge verbal, oral i escrit, i el no verbal, amb la possibilitat d'usar els mitjans audiovisuals i les tecnologies de la informació i la comunicació.

^{xi} El desenvolupament d'aquesta competència comunicativa plurilingüe i intercultural no ha de ser un afer exclusiu de l'àmbit de llengua. Atès que la llengua i la comunicació són la base per a la captació, elaboració i comunicació del coneixement, totes les matèries esdevenen també responsables del desenvolupament de les capacitats comunicatives de l'alumnat. És a dir, totes les matèries s'han de comprometre, des de la seva especificitat i des de les maneres peculiars d'explicar el món, en la construcció de les competències de comunicació.

^{xii} El reconeixement d'haver d'aprendre dues llengües, a més, és un privilegi que obre les portes a desenvolupar-se en una societat plural oberta a altres cultures. Aquesta obertura es reforça, a més, si considerem la nostra vinculació a Europa, per mitjà del Marc europeu comú de referència per a l'aprenentatge, l'ensenyament i l'avaluació de llengües, elaborat pel Consell d'Europa, que planteja com a fita aprendre una o dues llengües estrangeres, en coherència amb la competència plurilingüe i intercultural: "la capacitat d'utilitzar les llengües amb finalitats comunicatives i de prendre part en la interacció intercultural que té una persona que domina, en graus diversos, distintes llengües i posseeix experiència de diverses cultures".

^{xiii} Això vol dir que **els nois i les noies, en acabar l'etapa:**

- a) han de **dominar el català**, llengua vehicular, de cohesió i d'aprenentatge;
- b) també han de **dominar el castellà**;
- c) han de **conèixer una o dues llengües estrangeres** per tal d'esdevenir usuaris i aprenents capaços de comunicar-se i accedir al coneixement en un entorn plurilingüe i pluricultural;
- d) han de **comprendre missatges escrits bàsics**
- e) i **establir relacions entre llengües romàniques**; i finalment
- f) han de **tenir una actitud oberta**, respectar les llengües i cultures presents en l'entorn on viuen i interessar-s'hi, i també ho han de fer respecte d'altres de més llunyanes, de les quals poden aprendre i enriquir-se personalment, malgrat no les aprenguin mai.

^{xiv} programes precisos de gestió de les llengües per determinar com el català, llengua vehicular de l'escola, s'articula, d'una manera coherent, amb l'ensenyament de les altres llengües i de les altres matèries tot establint acords per a relacionar les diferents estratègies didàctiques. En fer-ho, cal recordar

que el català és una llengua que l'escola ha de tractar amb especial atenció, no només pel seu estatus oficial, sinó també, i sobretot, pel desconeixement que en té una part de l'alumnat pel que fa als seus usos col·loquials i informals. Els centres educatius tenen, doncs, la missió de transmetre-la perquè tota la població pugui emprar-la en qualsevol situació comunicativa, fet que ha de garantir la cohesió de tota la societat evitant així la seva compartimentació en comunitats lingüístiques separades. Alhora, l'escola ha de garantir que el seu alumnat tingui també un domini ple del castellà, oferint l'ensenyament d'aquelles formes d'ús menys conegudes pel seu alumnat. També cal, respecte a les llengües estrangeres, considerar la seva diferent presència social per fer-ne un tractament diferenciat.

Per a un ensenyament adequat de les llengües, és important el tractament integrat dels llenguatges audiovisuals amb què es construeixen les comunicacions. El projecte lingüístic de centre pot ser també un instrument de reflexió sobre el perill que comporta, per al desenvolupament de competències lingüístiques i per a la integració social de les persones, la restricció del català als espais vinculats al currículum escolar i la seva desvinculació de les relacions interpersonals, afectives, lúdiques, etc. En aquest sentit, el professorat ha de ser conscient de la necessitat del desenvolupament de les competències comunicatives i lingüístiques del alumnat per a l'assoliment dels objectius bàsics de la pròpia matèria. I per tant, cal que se senti implicat en l'elaboració i aplicació del projecte lingüístic del centre ja que proporciona les eines fonamentals per a la formació dels nois i les noies.

^{xv} Les competències pròpies de l'àmbit de llengües son:

- a) la competència plurilingüe i multicultural,
- b) la competència comunicativa,,
- c) la competència oral
- d) la competència comunicativa escrita
- e) la competència audiovisual
- f) la competència literària.

^{xvi} la competència plurilingüe i intercultural que, en essència, és actuar adequadament en un món plural, multilingüe i multicultural. Això suposa que en l'ensenyament de les llengües, a més dels aprenentatges específics de cada una de les llengües, caldrà aprendre actituds i habilitats per afrontar altres llengües, fins i tot desconegudes (conèixer i valorar-les, saber gestionar els problemes de les interaccions multilingües, respectar altres maneres de veure el món...), en resum, estar obert a l'altre . (p3)